



Innovation

Présentation du *Geneva Creativity Center* (GCC), qui fait se rencontrer la recherche et l'industrie.

► PAGE 4

Commerce international

La CCIG organise des *Market Focus* pour faire découvrir de nouveaux débouchés commerciaux.

► PAGE 6

Économie

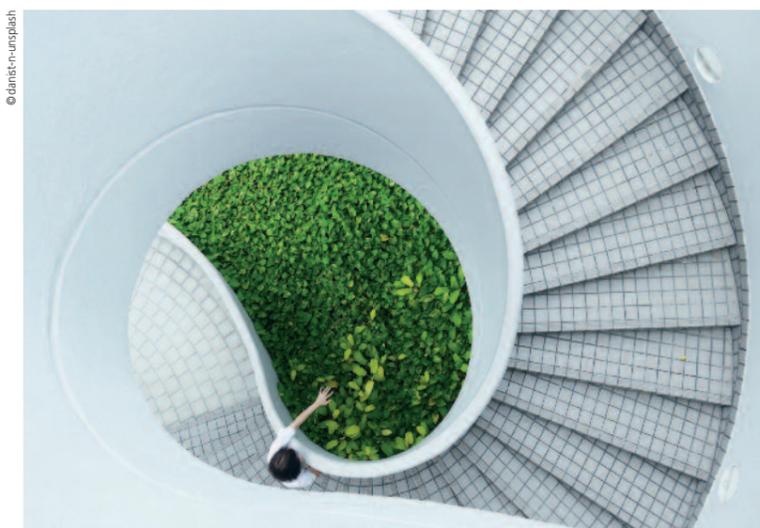
Les *Prix 2019* de l'économie genevoise et de l'innovation ainsi qu'un Prix spécial du Jury ont été décernés.

► PAGE 8

ÉCONOMIE

La croissance économique est-elle toujours un objectif désirable ?

La croissance économique et le bien-être matériel collectif sont généralement associés. À court terme, il semble peu discutable que la croissance économique détermine le niveau du bien-être social. Mais le bien-être comporte d'autres dimensions que la composante monétaire, et les conséquences de la croissance économique ne sont pas que positives : que l'on pense à la pénurie de logements ou à l'encombrement des routes, bien connus des Genevois. La CCIG a donc lancé une vaste étude, sous le pilotage d'un comité scientifique, pour déterminer des scénarios de réflexion et des outils d'aide à la décision sur comment aborder la croissance à Genève.



sion sociale, la diminution du nombre de logements disponibles conduit à une hausse des loyers et à des difficultés accrues pour se loger, la saturation des transports et l'accroissement de la pollution réduisent la qualité de la vie urbaine, etc.

Comment mesurer les éléments qualitatifs du développement économique ? Quels modèles alternatifs au modèle actuel de la croissance économique existent-ils ? Comment arriver à une utilisation plus efficace des facteurs de production ? Actrice de la vie économique et politique genevoise, la CCIG, comme un nombre croissant de citoyens et d'entreprises, s'interroge. Elle a donc décidé de réaliser une étude, sous le pilotage d'un comité scientifique (voir p. 2), permettant de détailler les différentes dimensions de la croissance, tant au niveau conceptuel

que de manière empirique, pour le canton de Genève. Objectif : proposer des scénarios de réflexion et des outils d'aide à la décision sur comment penser et aborder la croissance. Ainsi, il est attendu de cette

étude qu'elle contribue à mieux anticiper et planifier l'évolution urbaine du canton, en particulier en identifiant si des modèles alternatifs au modèle existant de la croissance seraient pertinents pour Genève.

Deux étapes

L'étude de la CCIG se développe en deux phases. La première est confiée à l'Institut de recherche appliquée en économie et gestion (IREG), sous la direction du professeur Giovanni Ferro-Luzzi, et se concentre sur les aspects suivants :

- Définition des concepts liés à la croissance, par exemple développement économique, développement durable, décroissance.
- Description des différentes dimensions de la croissance (économique, démographique, urbaine, etc.) ainsi que de leurs mesures et de leurs limites.
- Compilation de données existantes sur les différentes dimensions de la croissance à Genève, notamment la croissance économique, démographique, des transports, du logement, des territoires, etc.
- Discussion des aspects positifs et négatifs liés à la croissance, par exemple l'impact sur le bien-être ou l'environnement.

Le rapport concernant cette première phase sera publié début 2020.

La seconde phase sera consacrée à de la recherche empirique, comportant la collecte de données supplémentaires et nouvelles, notamment à la lumière des enjeux pour les entreprises genevoises.

Pour de nombreuses personnes, la croissance économique apparaît comme un objectif désirable. Pour les uns, elle est synonyme d'emplois supplémentaires, pour les autres elle est promesse d'améliorations diverses, qu'il s'agisse de logements sociaux, de réduction

de la dette publique, de vacances bien méritées.

Or, les conséquences de la croissance économique ne sont pas toutes positives. L'augmentation de la population et l'établissement d'étrangers représentent des défis pour la cohé-

suite page 2

**PUBLIEZ VOTRE
OFFRE D'EMPLOI !**

NATHALIE HARDYN
Directrice politique



Aéroport de Genève : soutenons le contreprojet

Né il y a cent ans, l'aéroport international de Genève a accompagné le développement de notre canton à bien des égards. Sans l'esprit visionnaire de Louis Casai et du Grand Conseil de l'époque, notre canton n'aurait jamais accueilli les nombreuses organisations internationales qui ont fait de Genève une ville connue dans le monde entier. Sans une desserte aérienne de la qualité de celle que nous connaissons, Palexpo n'accueillerait pas autant de salons et de congrès internationaux, notre économie d'exportation ne serait pas aussi prospère et nos échanges sociaux et culturels ne seraient pas aussi riches.

Revers de la médaille, la plateforme aéroportuaire autrefois à l'écart des zones habitées s'est en quelque sorte « rapprochée » de la zone urbaine. Du coup, pour une partie de la population riveraine, les nuisances générées par l'aviation en termes de bruit et de pollution atmosphérique sont devenues insupportables. Aiguillonnés par un mouvement écologiste prompt à voir dans la croissance davantage de méfaits que de bienfaits, des associations de riverains ont lancé l'initiative 163 dite « Pour un pilotage démocratique de l'aéroport de Genève – Reprenons en mains notre aéroport », qui sera soumise au vote le 24 novembre prochain, assortie du contreprojet que le Grand Conseil lui oppose, avec le soutien du Conseil d'Etat.

L'initiative 163 n'apporte aucune solution aux préoccupations des riverains. Par contre, elle entend soumettre l'aéroport à la tutelle du Grand Conseil et lui retirer son autonomie. Or cette autonomie est indispensable pour qu'il puisse faire face aux obligations fixées dans sa concession fédérale et consentir aux investissements nécessaires, investissements au demeurant entièrement auto-financés. L'initiative vise aussi à rendre les questions environnementales prioritaires par rapport aux besoins globaux de la population, des entreprises et de la Genève internationale. Cela n'est pas acceptable. Le contreprojet, lui, demande à l'Etat de prendre les mesures adéquates pour limiter les nuisances dues au trafic aérien, tout en visant l'équilibre entre les enjeux économiques, sociaux et environnementaux liés aux exigences d'un développement durable. La CCIG, les associations économiques ainsi que le PLR, l'UDC et le MCG, recommandent de soutenir le contreprojet et de rejeter l'initiative.

ÉDITORIAL

suite de la page 1 ►

Croissance et économie

La problématique de la croissance touche principalement cinq secteurs clés pour l'économie.

Tout d'abord, le **marché du travail**. L'introduction de la libre circulation et ses extensions a permis aux entreprises suisses d'élargir le réservoir de main-d'œuvre et leur a offert des occasions de croissance. Mais bien que le taux de chômage ait peu varié depuis, l'UDC a tout de même fait aboutir l'initiative « Contre l'immigration de masse » en 2014.

Deuxièmement, le **logement**, dont la demande augmente avec la croissance économique. Celle-ci ne reste cependant qu'un facteur parmi d'autres en ce qui concerne l'augmentation des prix et loyers immobiliers, très forte dans l'arc lémanique.

L'**aménagement du territoire** est un enjeu central dans le débat puisque la croissance économique et démographique est souvent cause d'un agrandissement de la surface bâtie. En Suisse, celle-ci augmente constamment, de même que le mitage du territoire auquel l'acceptation de l'initiative « Pour en finir avec les constructions envahissantes de résidences secondaires » a récemment mis un frein. L'initiative « Stop au mitage » a elle toutefois été refusée en votation populaire en février de cette année.

Quant à la demande de **mobilité**, qui suit la croissance démographique, elle a pris, à Genève et dans sa région, un rythme effréné, mettant toujours plus à contribution les infrastructures de transport... et les nerfs des usagers.

Enfin, l'**environnement**. Le changement climatique est également un corollaire de la croissance économique et a un effet direct sur certaines branches telles que le tourisme, l'agriculture et l'énergie, ainsi qu'un effet indirect sur la santé des personnes et, partant, leur productivité.

Théories de la décroissance

Les effets positifs de la croissance ne peuvent être niés. Cependant, la croissance de la production se heurte aux limites écologiques et certains économistes ont été séduits par la théorie de la « décroissance » ou de la « sortie du développement » pour « assurer la vie des générations futures »¹.

Mais est-ce que cela doit déboucher sur une « décroissance » ? Notre modèle de développement n'est en effet pas durable, mais la décroissance ne serait-elle pas une mauvaise réponse à un vrai problème ? De nombreux économistes partagent l'idée que tout développement n'est pas intrinsèquement vicié et que l'amélioration de la productivité n'est pas forcément synonyme de productivisme.

Une politique fédérale axée sur la croissance durable

Dans son rapport sur la Politique de croissance 2016-2019, le Conseil fédéral souligne en 2016 que, afin de garantir l'amélioration de la pro-

ductivité du travail, il s'agit de prendre des mesures en faveur d'une politique de croissance durable et axée sur le long terme qui « vise à renforcer la place économique suisse en stimulant la concurrence, à réunir les conditions permettant de créer davantage d'emplois et de meilleure qualité, et à préserver, voire accroître, la prospérité de la population »².

Parallèlement, l'opinion publique accorde un intérêt croissant aux répercussions négatives de la croissance économique sur l'environnement, les ressources naturelles et les infrastructures. Le Conseil fédéral souligne qu'une politique de croissance durable et axée sur le long terme doit avant tout se concentrer sur la dimension qualitative de la croissance, et non sur sa seule dimension quantitative.

Dans son rapport, le Conseil fédéral précise qu'une politique de croissance durable et axée sur le long terme repose avant tout sur un revenu par habitant élevé et croissant, et pas seulement sur la croissance du produit intérieur brut (PIB)³. Ainsi, il ne s'agit pas d'améliorer la performance économique en accroissant seulement l'emploi et le capital, mais en particulier en exploitant tous les facteurs de production de manière plus efficace et plus fructueuse. ■

Comité scientifique

Prof. Andrea Baranzini *HEG-Genève* / Prof. Jean-Michel Bonvin *UniGe, Institut de démographie et socioéconomie* / Prof. Giovanni Ferro Luzzi *UniGE, HEG/Ireg* / Prof. em. Bernard Lachal *UniGe, Département Forel des sciences de l'environnement et de l'eau* / Dr. Sylvain Wenger *UniGE, département d'histoire, économie et société* / Nathalie Hardyn, Alexandra Rys et Karin Byland *CCIG* + Collaborateur scientifique : Dr Sylvain Weber *Ireg*

¹ La plupart des auteurs de ce courant se réfèrent à N. GEORGESCU-ROEGEN, La Décroissance, Sang de la terre, 1995. Voir S. LATOUCHE, L'Occidentalisation du monde. Essai sur la signification, la portée et les limites de l'uniformisation planétaire, La Découverte, 1989, « Développement durable : un concept alibi. Main invisible et mainmise sur la nature », Revue Tiers Monde, tome XXXV, n° 137, janvier-mars 1994, pp.77-94, « Les mirages de l'occidentalisation du monde : en finir, une fois pour toutes, avec le développement », Le Monde diplomatique, mai 2001 ; G. RIST, Le Développement. Histoire d'une croyance occidentale, Presses de Sciences Politiques, 1996, « Défaire le développement, refaire le monde », L'Écologiste n° 6, hiver 2001, « La décroissance », Silence n° 280, février 2002.

² Politique de croissance 2016 – 2019, rapport du Conseil fédéral du 22.06.2016, p.2.

³ Politique de croissance 2016 – 2019, rapport du Conseil fédéral du 22.06.2016, p.9.

REMI(COM)

« Il n'est jamais trop tôt pour préparer sa retraite! »

**LE SPÉCIALISTE
EN TRANSMISSION
D'ENTREPRISES**

» Evaluation de votre entreprise
» Accompagnement
» Confidentialité

N°1 en Suisse | 2'000 produits | 20 agences | 1'000 transactions par an | T +41 (0)22 700 22 22 | www.remicom.com

VOTATION DU 24 NOVEMBRE 2019

Cent députés
aux commandes de
l'aéroport ?

Le 24 novembre prochain, les électeurs genevois sont amenés à voter sur l'initiative 163 « Pour un pilotage démocratique de l'aéroport de Genève », qui demande que l'aéroport dépende directement du Grand Conseil genevois et que les objectifs environnementaux soient prioritaires sur les objectifs économiques et sociaux.

« Si vous êtes malade, confiez votre santé à un médecin et vous guérez. Confiez-la à trois médecins et vous mourrez sûrement. » Eh bien ce ne sont pas moins de cent députés que l'initiative voudrait avoir aux commandes de l'aéroport ! Il est permis de douter que ce soit un gage d'efficacité.

Quant aux objectifs environnementaux, il est vrai qu'ils sont importants, en particulier pour les riverains. Mais une convention d'objectifs a été conclue entre l'Etat et l'aéroport qui engage ce dernier à faire toujours plus en la matière, dans la ligne des investissements consentis, par exemple, pour la création d'un amortisseur de bruit réduisant de 100 fois les décibels lors des essais moteur des avions ou pour l'insonorisation de plus de 3000 logements en 10 ans.

Dans un récent discours, le Président de la Confédération Ueli Maurer affirmait : « Les solutions sont toujours des solutions pratiques. Aucune n'est idéologique. »

Cette formule s'applique aussi à l'aéroport qu'il convient d'améliorer sans cesse en gardant en perspective le côté pratique des choses. Dans cet esprit, la CCIG recommandera aux électeurs genevois de voter NON à l'IN163 et OUI au contre-projet déposé par le Grand Conseil, qui trouve un bon équilibre entre objectifs économiques et environnementaux. ■

(La version longue de ce texte a paru dans l'AGEFI du 9 octobre 2019)

Recommandations de vote de la CCIG

Initiative populaire 162 « Construisons des logements pour toutes et tous : Une priorité en période de pénurie ! »	NON
Initiative populaire 163 « Pour un pilotage démocratique de l'aéroport de Genève – Reprenons en main notre aéroport »	NON
Loi constitutionnelle modifiant la constitution de la République et canton de Genève (Contreprojet à l'IN 163), du 28 février 2019	OUI
Question subsidiaire : Si l'initiative populaire (IN) 163 « Pour un pilotage démocratique de l'aéroport de Genève – Reprenons en main notre aéroport » et le contreprojet sont acceptés, lequel des deux a-t-il votre préférence ?	CONTRE-PROJET
Initiative populaire 164 « Pour un meilleur contrôle de l'expérimentation animale »	NON
Loi constitutionnelle modifiant la constitution de la République et canton de Genève (Pour une limitation drastique des produits phytosanitaires à Genève), du 7 juin 2019	NON
Loi modifiant les limites de zones sur le territoire de la commune du Grand-Saconnex (création d'une zone de développement 3 affectée à des activités administratives et commerciales, d'une zone de développement 3 affectée à de l'équipement public, d'une zone de développement 3 affectée à de l'équipement public et à des constructions et installations sportives et d'une zone de verdure, au lieu-dit « Pré-du-Stand »), du 24 janvier 2019	OUI
Loi modifiant les limites de zones sur le territoire de la commune de Genève – section Petit-Saconnex (création d'une zone de développement 3 au lieu-dit « Les Crêts »), du 25 janvier 2019	OUI
Votation sur la délibération du Conseil municipal de la commune de Genthod, du 26 février 2019, ouvrant un crédit de 3 540 000 francs destiné à l'acquisition des bâtiments, sis sur la parcelle n° 884, située route du Creux-de-Genthod n° 21, 23, 25, 27, 31, 35 et 39	SANS POSITION

Voir aussi CCIG info no 9 – Septembre 2019

ENTREPRENEURIAT

Le goût d'entreprendre n'attend pas le nombre des années

La semaine mondiale de l'entrepreneuriat 2019 aura lieu du 18 au 23 novembre dans 170 pays. Genève ne sera pas en reste, et la CCIG y participe en soutenant un atelier pour écoliers organisé par « Graines d'entrepreneurs »* et en accueillant un séminaire sur le thème « Comment financer sa R&D grâce à Innosuisse ? ».

Événement annuel, la semaine de l'entrepreneuriat (liberezvosidees.ch) a pour objectif d'offrir une plateforme de soutien, d'échanges d'idées et de réseautage à toutes les personnes qui désirent réaliser un projet ou innover, quelle que soit leur formation. À Genève, ce sont une cinquantaine de conférences, ateliers ou concours qui se tiendront sous le slogan « Libérez vos idées ». Cette plateforme donnera des outils et conseils pratiques aux participants. Depuis 2011, sous l'impulsion de l'Université (UNIGE), divers acteurs du monde économique, étatiques ou des ONG en sont partenaires.

Une après-midi créative

Un atelier-jeu d'initiation à l'entrepreneuriat et l'innovation destiné aux jeunes est programmé l'après-midi du 23 novembre. Les participants s'amuseront à concevoir les start-ups, produits et services de demain lors d'un « Junior hackathon ». Les parents pourront participer dans une équipe adulte qui se mesurera aux équipes jeunes. Aucune préparation n'est requise. Ces équipes seront guidées de A à Z par des professionnels pour convertir une idée en projet entrepreneurial et la « pitcher » devant un jury

* Le programme scolaire « Graines d'entrepreneurs » est organisé dans plusieurs établissements romands. Destiné aux 11-18 ans, il leur propose des ateliers hebdomadaires.



pour l'élection des meilleurs dossiers. Une expérience inédite, offerte par la CCIG pour transmettre l'esprit d'entreprendre et le goût d'innover aux jeunes générations. Selon une récente étude américaine, les enfants qui ont suivi des cours d'entrepreneuriat seraient en effet 35 % de plus à suivre des études supérieures que les autres...

Essentiel à la création :
le financement

Tout au long de la semaine seront proposées six sessions permettant de donner un éclairage sur les différentes formes de financement d'une

entreprise, d'un projet, etc. Celle intitulée « Comment financer sa R&D grâce à Innosuisse ? » aura plus particulièrement pour but d'expliquer le rôle des Universités dans l'environnement économique compétitif actuel et de présenter les ressources qu'elles ont à disposition pour aider les PME à innover. Le dispositif Innosuisse, l'agence de la Confédération pour l'encouragement à l'innovation, sera présenté avec des témoignages de PME et une explication de la marche à suivre pour en obtenir un financement. La startup labis témoignera de son expérience avec l'Université de Genève. ■

Lundi 18 novembre 2019

de 11 h 45 à 14 h - CCIG, bd du Théâtre 4, Genève

Comment financer sa R&D
grâce à Innosuisse ?

PROGRAMME ET INSCRIPTIONS : agenda.cdig.ch/agenda



Samedi 23 novembre 2019

de 14 h à 17 h à Uni Mail, salles M2150 et M2170

Junior startup day : Atelier-Jeu d'initiation
à l'entrepreneuriat et l'innovation

Inscription obligatoire : www.grainesentrepreneurs.ch/gew
Attention, les places sont limitées !

La banque qui
accorde crédit à vos projets.

Qu'il s'agisse de solutions de financement et de tout autre service bancaire pour les entreprises, vous pouvez sereinement en attendre davantage de la Banque Migros. Venez nous rendre visite sur banquemigros.ch/clientele-entreprises.

BANQUEMIGROS
Comptez sur nous.

ccig

L'INNOVATION AU CŒUR

La créativité de façon décloisonnée à Genève

En 2011, l'UNIGE, la HES-SO Genève, l'OPI et l'UIG lançaient ensemble le *Geneva Creativity Center* (GCC). Son ambition ? Provoquer des rencontres entre protagonistes de la recherche et de l'industrie, avec pour but de favoriser l'émergence de projets par le décloisonnement et le partage de ressources.



La directrice du GCC, Rania Al-Baroudi, lors d'une récente conférence de l'organisme.

« Le GCC est né de la vision d'un physicien qui cherchait à faire le pont entre l'industrie et le monde académique », explique Sébastien Kicka, biologiste et adjoint scientifique au GCC. Ce groupement, financé conjointement par le Département du développement économique (DDE) et celui de l'Instruction publique (DIP), suit deux pistes d'action : les événements, tels que des *Tech Lunchs* (réunions thématiques) et des *Open Labs* (portes ouvertes de laboratoires).

Mais aussi des **soumissions de cas concrets**, qui lient soit le projet industriel au monde scientifique, soit le scientifique à l'industriel.

L'idée est de maintenir un lien entre l'économie privée et les structures de recherche. Des secteurs influents tels que la pharma, la médecine ou la haute horlogerie ont parfois déjà leur propre réseau. « Nous ne faisons pas du développement de produits, mais agissons en amont pour mener une bonne idée le plus loin possible » poursuit Sébastien Kicka. Le GCC est ainsi un accès direct au vivier de compétences des écoles genevoises (l'UNIGE et les six HES). Parfois, le GCC oriente vers des structures adaptées telles que des incubateurs (Fongit) ou autres accompagnants (LTA, Unitec). D'ailleurs, il travaille avec elles en complémentarité et en bonne intelligence, chacune ayant ses spécialités en termes de financement ou de coaching.

Un avenir prometteur

Grâce à ses quatre collaborateurs, le GCC peut constituer une équipe dédiée autour d'un porteur de projet et aider à obtenir des fonds. Mais, pour bénéficier des chèques de 15 000 francs de l'agence Innosuisse, le concept doit répondre à des critères précis. « Cela permet au moins à un entrepreneur de PME ou de startup de tester un produit, un appui précieux pour celui qui ne peut pas compter sur un département R&D comme dans une grande firme. Le GCC peut aussi offrir, sous conditions, un complément d'aide précieuse au financement d'Innosuisse (voir p. 3). Les entreprises plus matures avec une meilleure assise financière peuvent, elles, postuler à des projets collaboratifs de recherche de plus grande envergure.

L'un des projets les plus prometteurs du moment est mené par une société privée, avec l'appui de l'hepia. Il développe un concept de pédologie*, qui permet de régénérer les sols souillés grâce à un principe mêlant bactéries et compost. Mais, évidemment, ce ne sont pas les dossiers innovants qui manquent auprès de ceux qu'accompagne le GCC tout au long de l'année... ■

* Science ayant pour but d'étudier la formation et l'évolution des sols.

ENVIRONNEMENT

Industrie et économie circulaire sont compatibles !

L'économie circulaire fait partie des nouveaux modèles économiques qui sont issus des réflexions menées sur le développement durable, thème de l'Etude économique 2019 encartée dans le présent CCIGinfo. Ce modèle trace son chemin en Suisse romande (voir aussi CCIGinfo no 9 – 2019) et été l'objet d'une journée thématique le 30 août dernier à Lausanne. Un débat a permis de confronter les pratiques existantes et les pistes d'amélioration à suivre.

Albin Kälin, CEO de la société Epea Switzerland, a été l'un des premiers à avoir introduit en Suisse l'économie circulaire, en 1993 déjà. Il applique en fait la démarche de son groupe, celle du *cradle to cradle* (autrement dit « du berceau au berceau »). Epea accompagne les entreprises dans leur quête de la circularité. « Les firmes industrielles suisses doivent innover en créant davantage de certifications écolo-

giques », estime-t-il. Si l'on prend le cas du textile, le mélange de plusieurs matières, en particulier du coton et du polyester, a empêché durant des décennies un processus biologique circulaire.

Lors d'une table ronde, le représentant qualité de Calida Stefan Kehrer a évoqué « l'importance des produits certifiés », hélas souvent au prix trop dissuasif pour certains. La société de lingerie est prête à reconditionner ses produits usagés retournés à la fabrique. « Certaines mesures écologiques ou sociales sont encore insuffisantes pour convaincre le consommateur à changer de comportement », remarque le CEO de Pfister Rideaux, Christophe Dell'Avo. De son côté, Markus Vögeli, CEO de Vögeli AG, dit devoir répondre à la demande croissante de clients convaincus de longue date ou tout nouveaux. Le consomm'acteur veut avoir une preuve de traçabilité et connaître l'éventuelle nocivité des produits qu'il utilise. Si le fait de

recycler des déchets a aujourd'hui son importance, la conception écologique des produits deviendra elle aussi vite nécessaire.

Des mélanges dissuasifs

Se pose aussi la question du compostage industriel dans l'univers du textile. Il est encore peu répandu en Suisse et ne concerne que les restes de tissus. Chez les particuliers, il est rare de trouver ceux qui composent leurs étoffes, d'autant plus que la durée de vie d'un vêtement ou d'un rideau est étendue. Et comment faire face aux problèmes de contamination ? Certaines matières sont peu écologiques ou mal triées, bloquant dès lors tout recyclage : « On préfère incinérer que de se tromper, par exemple avec un sac plastique semi-compostable. Mais s'il y a incinération, on ne peut rien revaloriser ». Et comme l'a conclu Urs Kälin, « un changement de législation (N.D.R.L. sur les déchets et matières premières) est un préalable indispensable pour faire avancer les choses ». ■

Des certifications pour managers environnementaux

La dernière Rencontre du Management durable, fin septembre, portait sur la gouvernance environnementale, en lien avec ses certifications.

« La norme-qualité ISO 14001 et celles qui y sont associées contribuent à l'adoption d'une gouvernance plus responsable », a fait comprendre Paolo Baracchini, chargé de cours EPFL et directeur



De gauche à droite: Benoît Klein (Implemia Suisse); Rémy Zinder (Etat de Genève); Nathalie Hardyn (CCIG); Andrea Valeri (Costa SA); Paolo Baracchini (Quality Systems & Projects) et Andrea Baranzini (HEG-Genève).

suite page 5

ESPACE TOURBILLON

PÉPINIÈRE INDUSTRIELLE SUR UNE GARE LOGISTIQUE

A VENDRE OU A LOUER A PLAN-LES-OUATES,

- _ Pleine propriété pour les acquéreurs
- _ 95'000 m² de surfaces utiles
- _ Surfaces de 100 à 20'000 m²
- _ Accessibilité: autoroute, tram et bus, CEVA



POUR L'INDUSTRIE, L'ARTISANAT, LA RECHERCHE, LES PME ET LES SERVICES



de *Quality Systems & Projects*. Elle comprend autant l'analyse du cycle de vie que les incidences sur le changement climatique.

L'entreprise peut se charger elle-même de suivre le processus. Mais le recours à un consultant externe peut se révéler fort utile au départ, sans qu'il ne soit obligatoire. Si Genève fonctionne avec ce label, Vaud et Neuchâtel lui préfère la certification Eco-entreprise. Précisons qu'il ne s'agit en aucun cas de greenwashing, notion de bonne conscience trompeuse.

Valable pour tous

Deux entreprises sont venues témoigner du bienfondé de la démarche. Tous les secteurs n'ont

pas le même intérêt à se faire certifier, mais valoriser ainsi son organisation ne peut qu'être profitable. Benoît Klein, *Sustainability Manager* à Implenia Suisse, est conscient que son entreprise de construction « a encore beaucoup à faire », même si elle est active dans la durabilité déjà depuis 2009. De son côté, Andrea Valeri, adjoint de direction chez Costa SA, a montré les efforts que fournissait cette PME spécialisée dans les conduits sanitaires pour respecter un management vert. « Cette certification nous a permis de décortiquer les processus et prendre les mesures adéquates auxquels nos clients sont sensibles, telles que le tri des déchets », a relevé le jeune dirigeant. ■

INDUSTRIE

L'appétence pour l'industrie



« Le Monde de Demain », nouveau magazine sur Léman Bleu, diffusera début novembre sa 8^e émission, qui portera sur l'agroalimentaire dans l'industrie genevoise. Elle a pour titre « De la fourche à la fourchette : le goût de la technologie ».

Cette émission comprendra l'interview en plateau de Serge Perritaz, CEO de Water Hope. Cette société crée un substrat hydro-rétenteur fertilisant qui révolutionne l'agriculture. Dans le reportage, on entendra Xavier Patry, directeur de l'Union maraîchère de Genève, et Jérémy Blondin, maraîcher au

Domaine des Mattines. Entretien aussi avec Paul Charmillot, CEO de Magic Tomato, une PME qui propose la livraison à domicile de produits romands des artisans locaux.

Pour rappel, les partenaires de la plateforme Industrie-Genève.ch, la CCIG, l'OPI, la FTI, l'UIG et la DG DERI, proposent chaque mois sur Léman Bleu une émission thématique de 12 minutes, qui fait découvrir la mutation de l'industrie genevoise. Une plongée au cœur des sociétés technologiques, pour découvrir le savoir-faire, la diversité des métiers et les talents des entreprises à la pointe du secteur. ■

Pour voir ou revoir la 7^e émission du « Monde de demain », qui porte sur le designer du futur :

<https://tinyurl.com/lemondededemain7>



L'INNOVATION AU CŒUR

Des lunettes de réalité augmentée pour voir les conduites souterraines en 3D



Grâce à Google Earth, la planète peut être examinée dans ses moindres détails en quelques clics. En revanche, le sous-sol reste nettement plus obscur. Dimitri Konstantas, Mathieu Tappolet et Vedran Vladimir Vlajki de l'Université de Genève développent un projet-pilote utilisant des lunettes de réalité augmentée qui permet de voir les conduites souterraines en 3D. « Il s'agit d'une visualisation holographique qui permet d'ajouter des éléments à une image réelle, explique Dimitri Konstantas, professeur à l'Université de Genève. Concrètement, les lunettes de réalité augmentée identifient l'endroit où nous sommes, et montrent en l'espace de quelques secondes les conduites souterraines sous nos pieds. »

Le prototype est réussi : la précision d'affichage des lunettes est inférieure à 2 cm ! Les yeux de l'utilisateur fonctionnent comme un curseur sur un ordinateur. Ils permettent de visualiser l'endroit où il faut voir les conduites. Elles apparaissent en différentes tailles et couleurs, selon leur utilisation, bleu pour l'eau potable, jaune pour le gaz et rouge pour l'électricité. Ce qui paraît simple a nécessité deux ans de recherche et développement pour mettre au point un prototype. Ce projet-pilote appelé 3DCity a été financé par Innosuisse, l'Agence suisse pour l'encouragement à l'innovation (voir aussi en p. 3), organisme qui dépend de la Confédération.

L'équipe du professeur Dimitri Konstantas a développé un logiciel qui fonctionne sur du matériel existant (les lunettes Microsoft HoloLens et une caméra 3D) et avec les bases de données de conduites souterraines du CERN et de SIG. Les lunettes scannent l'environnement et créent un modèle 3D. Le logiciel permet d'ajouter des informations concernant des conduites souterraines et de créer une interaction avec l'utilisateur. SIG a donné à ce projet-pilote accès à son cadastre de conduites souterraines. « Jusqu'à présent, nous avons répertorié l'ensemble de nos réseaux géolocalisés à + ou - 10 cm en 2D, explique Patrice Poirier, responsable du service du cadastre des réseaux de SIG. Cela n'a jamais été fait en 3D avec cette précision. C'est un bond technologique important, pour lequel on se prépare en stockant déjà l'information altimétrique. »

Quelles applications pour ces lunettes d'un nouveau type ?

Les applications de ces lunettes de réalité augmentée sont multiples. Par exemple, les conducteurs de travaux pourront visualiser les conduites souterraines avant de creuser avec un trax, ce qui réduirait considérablement les arrachages de câbles électriques ou de conduites. Les ingénieurs de projet pourront voir les réseaux existants et ainsi rajouter de nouveaux éléments plus facilement, surtout pour les chantiers complexes. Les architectes pourront visualiser leur bâtiment et le visionner à plusieurs en même temps.

Ce prototype a développé une autre utilisation : l'acquisition de nouvelles données grâce à une caméra 3D. Ce pourrait être un outil supplémentaire pour les géomètres qui disposent déjà d'outils, comme le théodolite ou le GPS de précision. « Nous avons réalisé des tests sur le terrain, indique Patrice Poirier. Ces lunettes de réalité augmentée sont faciles à utiliser, elles permettent de travailler rapidement et avec précision. Pour les chantiers complexes, le relevé de nos réseaux se fera très prochainement par caméras 3D ou par ces lunettes. » ■

La CCIG est désormais aussi sur Instagram



e-services

C'est fou comme quelques clics peuvent améliorer un voyage.

ResaPark • Priority Lane • Salon VIP



Réservation
www.gva.ch/eservices

by GENEVE
AÉROPORT

COMMERCE INTERNATIONAL

Des marchés à conquérir

En septembre et octobre, une délégation économique et plusieurs événements ont permis de découvrir des marchés prometteurs.

La Chambre de commerce Suisse-Russie & CEI* a mené une délégation économique en Azerbaïdjan et en Ouzbékistan, du 20 au 27 octobre. Composée de 25 participants, elle a permis, sous la conduite de son président Guy Mettan, de découvrir les possibilités d'échanges commerciaux au

travers de visites d'entreprises ou de rencontres d'affaires. Lors de la séance préparatoire, l'ambassadrice azérie en Suisse, Hanum Ibrahimova, avait relevé l'importance économique du transit maritime et de ses aéroports internationaux. Le représentant ouzbek Ulugbek Lapasov avait quant à lui

souligné la stratégie mise en place jusqu'en 2021 pour encourager le business dans son pays. Ces républiques d'ex-URSS ont non seulement réussi leur transition vers l'économie de marché, mais ont désormais de sérieux arguments à brandir auprès des entrepreneurs et investisseurs. ■

Des marchés aux atouts insoupçonnés

La démarche de **Market Focus lancée cet automne à la CCIG vise à mettre en lumière des marchés intéressants. Ce concept est destiné en premier lieu à des exportateurs ou investisseurs qui souhaitent étendre leur clientèle ou mieux connaître de nouveaux débouchés commerciaux.**

Avec tout d'abord la **Colombie**, forte de 50 millions d'âmes et où les opportunités d'affaires sont multiples. « Notre pays a su développer conjointement un grand nombre de secteurs économiques, variés et dynamiques », s'est réjoui le 17 septembre Sofia Gaviria, son ambassadrice en Suisse. Gonzalo Vargas, *European Investments*

Manager chez ProColombia Bogotà, a détaillé les caractéristiques de l'économie du pays, appuyée par les autorités tant pour le marché intérieur qu'extérieur. Michael Weber, co-fondateur de Seedstars, s'est ainsi montré positif sur l'avenir du pays : « Bien loin de la réputation que peut se faire l'opinion publique de la Colombie, son économie développe des marchés émergents, notamment dans les technologies ».

Le 27 septembre, c'était au tour des **Philippines** de vanter ses mérites, avec l'intervention de l'ambassadeur de la mission auprès de l'ONU Manuel Teehankee. Cet archipel constitue l'une des économies les plus performantes d'Asie,

avec une croissance de 6 % en moyenne ces neuf dernières années. Elle s'explique notamment par le fort intérêt des entreprises dans l'énergie et la construction. Le Dr. Ceferino Rodolfo, sous-secrétaire du groupe Développement industriel et politique commerciale du Département du commerce et de l'industrie et vice-président et directeur exécutif du comité d'investissements à Manille, et Evariste Catagan, directrice exécutive des services de développement industriel de Manille, ont décrit les opportunités de partenariats et d'investissement. Enfin, Perry Ferrer, CEO de l'EMS Group Philippines, a su prouver le développement technologique en cours dans les manufactures philippines. ■

Le Portugal, si proche de la Suisse

À l'occasion du Forum Bizfeira 2019 portant sur l'avenir du travail et avec la Suisse en hôte d'honneur, le Portugal a mis en avant ses atouts impressionnants (www.forumbizfeira.pt).

Vincent Subilia, directeur général de la CCIG, est intervenu en tant qu'orateur à l'ouverture du forum. À ses côtés, Grégoire Evequoz, pré-

sident de la fondation suisse FocusTECH, a tenu une conférence sur le thème « le futur du travail (ou travail 4.0) ».

Lors d'une présentation faite le 9 septembre à la CCIG, en partenariat avec la Chambre de commerce et d'industrie de la Suisse au Portugal (CCISP), le consul général du Portugal à Genève Bruno Paes Moreira n'a pas tari d'éloges sur l'attractivité économique de sa

nation : la croissance y a connu un boom de 9,1 % en 2018, le taux de chômage y est historiquement bas. Ana Rosas, représentante d'AICEP-Portugal Global, a fourni des explications à l'attrait actuel pour son pays, en particulier l'émergence de jeunes talents universitaires. Enfin Emidio Sousa, maire de Santa Maria Da Feira, est venu montrer que sa ville, hôte du Forum Bizfeira, est à la pointe de l'innovation. ■

LE COIN DE L'ARBITRAGE

Présentation du nouveau Règlement suisse de médiation par SCAI

Lors d'un bel événement à l'hôtel Métropole le 27 septembre dernier, la Swiss Chambers' Arbitration Institution (SCAI) a présenté le nouveau Règlement suisse de médiation 2019, conjointement avec la CCIG et l'Association de juristes d'affaires internationaux (AIBL).

Moderne et flexible, le Règlement suisse de médiation commerciale avait été créé en 2007 par la CCIG et 6 autres Chambres suisses de commerce pour permettre aux sociétés et entrepreneurs de trouver un accord amiable à leurs litiges, avec l'aide d'une tierce personne neutre et qualifiée. La procédure de médiation facilite l'émergence de solutions créatives, encourageant l'esprit d'entreprise, la vision à long terme et la négociation raisonnée. Comme son prédécesseur, le Règlement de médiation 2019 propose différentes possibilités de combinaison entre la médiation, l'arbitrage et le contentieux judiciaire. Il fournit le soutien institutionnel utile aux parties en litige et à leur représentant, notamment dans le choix du médiateur, afin d'assurer la rapidité et l'efficacité du processus de médiation.

La révision de ce Règlement a pour but de faciliter et d'encourager son utilisation en clarifiant, résumant et simplifiant son contenu. Le nouveau Règlement de médiation prend également en compte les récentes évolutions dans le domaine, tout en étant compatibles avec les nouvelles opportunités offertes par la Convention des Nations Unies sur les accords de règlements internationaux issus de la médiation (Convention de Singapour sur la médiation), qui a été signée par 46 États le 7 août 2019. Par ailleurs, la simplification du nom du Règlement par le retrait du terme « commercial » rappelle aux éventuels utilisateurs qu'il peut être utilisé dans le cadre de médiations commerciales et non commerciales.

Le Règlement 2019 apporte cinq nouveautés principales :

- une procédure simplifiée de désignation d'un médiateur dans certains cas
- la fourniture d'un certificat de médiation
- la certification et l'authentification des accords amiables
- la création d'un Comité consultatif pour la médiation
- une meilleure combinaison entre la médiation, l'arbitrage et le contentieux judiciaire.

Le nouveau Règlement suisse de médiation est disponible en français, anglais, allemand, italien et russe sur le site de SCAI (www.swissarbitration.org) ainsi que, pour les brochures, sur simple demande au Secrétariat de SCAI (bd du Théâtre 4, case postale 5039, 1211 Genève 11).

Une équipe à votre service !



La CCIG délivre un certain nombre de services pratiques ou d'orientation auprès de ses membres et tout autre demandeur. Avec son équipe de spécialistes, le service Export de la CCIG est en mesure de délivrer des conseils et renseignements en matière de documents d'exportation ou de commerce international en général.

Pour contacter le service Export de la CCIG : 022 819 91 02 ou export@ccig.ch

* Aujourd'hui intitulée « Union des Chambres de Commerce Suisse-Russie, Ukraine, Kazakhstan, Arménie, Azerbaïdjan, Biélorussie, Géorgie, Kirghizistan, Moldavie, Mongolie, Ouzbékistan, Tadjikistan et Turkménistan » et au Conseil duquel siège Vincent Subilia, directeur de la CCIG.

MATHYS
expressing your brand

UNE NOUVELLE DIMENSION
POUR VOS ESPACES DE
COMMUNICATION

WWW.MATHYS.PRO

EXHIBITIONS
CONGRESSES
INTERIORS
MULTIMEDIA
SIGNAGE

PARTENAIRE

Les évolutions de TGV Lyria 2019/2020

TGV Lyria

à partir du 15 décembre 2019

« Notre ambition est de devenir le transporteur incontournable entre la Suisse et la France et ne plus donner aucune raison de voyager autrement qu'avec le train entre ces deux pays. C'est pour cela que TGV Lyria a consenti un investissement de plus de CHF 600 millions pour entièrement repenser son offre de transport », a déclaré Fabien Soulet, directeur général de TGV Lyria. « Un horaire plus adapté ainsi que l'introduction de rames à deux niveaux plus capacitaires pour les voyageurs au départ de Vallorbe, permettront d'en réduire les conséquences. »

Les modifications de la desserte prévues pour la fin de cette année vont permettre de renforcer de manière substantielle l'offre de TGV Lyria entre la Suisse romande et la France. Les voyageurs romands au départ de Genève, Lausanne, Neuchâtel et Vallorbe bénéficieront des améliorations suivantes :

1. **Une flotte entièrement renouvelée :** les rames actuelles vieillissantes seront toutes remplacées par 15 rames à deux niveaux récentes, entièrement rénovées et offrant un meilleur confort. Ces 15 rames revêtiront les couleurs de la marque franco-suisse. Le pelliculage extérieur est actuellement en cours.
2. **Un accroissement significatif de la capacité** avec des rames offrant 507 places (contre 355 actuellement).
3. **L'introduction d'un plan de transport optimisé et plus lisible :**
 - a. Des horaires cadencés avec des départs/des arrivées à la même minute selon la liaison
 - b. Des horaires identiques du lundi au dimanche
 - c. Une augmentation des fréquences sur les lignes Lausanne <> Paris et Genève <> Paris
 - d. Des horaires mieux répartis sur toute la journée
4. **Une augmentation moyenne de 30% du nombre de places disponibles** sur les liaisons entre la Suisse romande et Paris.
5. **Le Wi-Fi** équipera également toute la flotte de TGV Lyria.

Production

-30%



Matériel roulant

15 rames 2N2 vs 19 rames POS
+ 2 rames 2N2

Commercial

+30%



Place disponibles sur les routes cœur

Paris <> Genève, Lausanne, Bâle/Zurich

Objectif

+21 M€



de CA d'ici à 2020
soit + 11/14 %

+40%



Augmentation moyenne du rendement des trains

12 h d'exploitation vs 8 h 30



AGENDA

RÉSEAUTAGE

Le 7h30 de la Chambre

Judi 14 novembre 2019 de 7 h 30 à 9 h 30
CCIG, bd du Théâtre 4, Genève



PROGRAMME ET INSCRIPTIONS: agenda.ccig.ch/agenda

RENCONTRE DU MANAGEMENT DURABLE

Vendredi 15 novembre 2019 de 12 h à 14 h - CCIG

La gestion des déchets dans les entreprises de services



Organisées par la CCIG, la Haute Ecole de Gestion de Genève et le Service cantonal du développement durable, les Rencontres du management durable poursuivent un double objectif : promouvoir le management durable et favoriser l'échange d'expériences concrètes entre entreprises.

PROGRAMME ET INSCRIPTIONS: agenda.ccig.ch/agenda



MATINÉE FINTECH

CONVENTION D'AFFAIRES ULCC 2019

CONVENTION D'AFFAIRES ULCC 2019

Mardi 26 novembre 2019 de 8 h 30 à 12 h 30
Grand Hôtel Kempinski à Genève



Fintech : Avenir de l'éco-système lémanique ?

Avec une intervention de Bertrand Perez, directeur et COO de Libra Association.

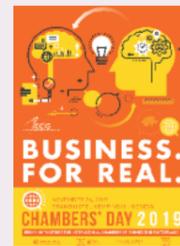


CHAMBERS' DAY 2019

Mardi 26 novembre 2019 de 13 h 30 à 21 h
Grand Hôtel Kempinski à Genève

Chambers' Day

Les entreprises peuvent désormais fixer des rendez-vous de B2B !



PROGRAMME ET INSCRIPTIONS: www.chambersday.ch

IMPRESSUM

CCIGinfo

Bulletin d'information de la CCIG.
Paraît 11 fois par an, 3750 exemplaires

Responsable d'édition:
Alexandra Rys

Rédaction:
Alexis Barbey, Fabienne Delachaux,
Nicolas Grangier, Alexandra Rys

Publicité:
HP media SA, tél. 022 786 70 00

Conception: ROSS graphic design

Impression: Atar Roto Presse SA, Satigny

Informations:
publications@ccig.ch



Chambre de commerce, d'industrie et des services de Genève

4, boulevard du Théâtre - 1204 Genève

Adresse postale
Case postale 5039 - 1211 Genève 11
Tél. 022 819 91 11 - Fax 022 819 91 00



MIXTE
Papier issu de
sources responsables
FSC® C008839



PERFORMANCE
neutral
myclimate.org

PARTENAIRES

PLATINE

SKYNIIGHT

OR

BCGE

Groupe Mutuel
Assurances
Versicherungen
Assicurazioni

GONET
BANQUIERS 1845

TGV Lyria

CHEVALLEY
GROUPE AUTOMOBILE

ARGENT

école-club
MIGROS

PORTS FRANCS
ET ENTREPÔTS DE GENÈVE SA

P&G

SWISS RISK
CARE
Our independence - Your best insurance

BRONZE

Allianz

PROTECTAS

BDO

eu Business School

generation
easyJet

integral
Groupe

Procure Systems

BALESTRAFIC

JTI

fert
SINCE 1871

INSTITUT
FLORIMONT

SIG

TPB
TP PUBLIOTE SA

PRIX 2019

Cryptographie, valorisation des déchets et insertion professionnelle récompensées

Le Prix 2019 de l'innovation est revenu à ID Quantique, actif dans l'application de physique quantique, et le Prix 2019 de l'économie genevoise à Groupe Serbeco, référence dans la collecte, le tri et la revalorisation de déchets. Et pour la première fois, un Prix spécial du jury a été attribué, distinguant l'association Réalise, qui facilite l'accès au marché du travail à des personnes sans emploi et sans formation. Ces récompenses ont été remises le 23 septembre dernier à l'hôtel Ramada Encore Genève par la CCIG, l'Etat de Genève et l'Office



De g. à dr., Gilles Rufenacht, CCIG; Grégoire Ribordy, ID Quantique SA; Laurence Monnard, Réalise; Christophe Dunant, Réalise; Michel Balestra, président du Jury; Pierre Maudet, conseiller d'Etat; Leila Asloun de Vries, Groupe Serbeco; Patrick Schmutz, Groupe Serbeco; Rania Al-Baroudi, OPI; Bertrand Girod, Groupe Serbeco; Vincent Subilia, CCIG, et Nicolas Gisin, ID Quantique SA.

de Promotion des Industries et des Technologies (OPI). ■

POUR PLUS D'INFORMATIONS:
<https://tinyurl.com/Prix2019>

Informatique pour entreprises

dc

L'équipe dci prend vos questions et vos besoins très au sérieux

Vous disposez d'un service proactif, attentif et qualifié pour garantir la performance de votre informatique

Faites votre métier dans les meilleures conditions numériques

Prenez contact sans engagement pour en savoir plus :
jose.dimunno@dcinet.ch 022 566 02 70 www.dcinet.ch

Nos prestations

Office 365

Gestion de parc PC/Mac

Sauvegardes hors site

Téléphonie IP